



**medi GmbH & Co. KG**  
**Medicusstraße 1**  
**D-95448 Bayreuth**  
**Germany**  
**T +49 921 912-0**  
**F +49 921 912-780**  
**ortho@medi.de**  
**www.medi.de**

medi Australia Pty Ltd  
 83 Fennell Street  
 North Parramatta NSW 2151  
 Australia  
 T +61-2 9890 8696  
 F +61-2 9890 8439  
 sales@mediaustralia.com.au  
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH  
 Adamgasse 16/7  
 6020 Innsbruck  
 Austria  
 T +43 512 57 95 15  
 F +43 512 57 95 15 45  
 vertrieb@medi-austria.at  
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV  
 Staatsbaan 77/0099  
 3945 Ham  
 Belgium  
 T: +32-11 24 25 60  
 F: +32-11 24 25 64  
 info@medibelgium.be  
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc  
 597, Rue Duvernay, Verchères  
 QC Canada J0L 2R0  
 T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153  
 F: +1 888-583-6827  
 service@medicanada.ca  
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,  
 medi group company  
 Slezská 2127/13  
 120 00 Prague 2  
 Czech Republic  
 T: +420 571 633 510  
 F: +420 571 616 271  
 info@maxis-medica.com  
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS  
 Vejlegardsvej 59  
 2665 Vallensbaek Strand  
 Denmark  
 T +45-70 25 56 10  
 F +45-70 25 56 20  
 kundeservice@sw.dk  
 www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL  
 C/Canigo 2-6 bajos  
 Hospitalet de Llobregat  
 08901 Barcelona  
 Spain  
 T +34-932 60 04 00  
 F +34-932 60 23 14  
 medi@mediespana.com  
 www.mediespana.com

medi France  
 Z.I. Charles de Gaulle  
 25, rue Henri Farman  
 93297 Tremblay en France Cedex  
 France  
 T +33-1 48 61 76 10  
 F +33-1 49 63 33 05  
 infos@medi-france.com  
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.  
 Bokor u. 21.  
 1037 Budapest  
 Hungary  
 T +36 1 371-0090  
 F +36 1 371-0091  
 info@medi.hu  
 www.medi.hu

medi Japan K.K.  
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku  
 103-0026 Tokyo  
 Japan  
 T: +81 3 6778 2590  
 F: +81 3 5847 7901  
 info@medi-japan.jp  
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV  
 Heusing 5  
 4817 ZB Breda  
 The Netherlands  
 T +31-76 57 22 555  
 F +31-76 57 22 565  
 info@medi.nl  
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.  
 ul.Łabędzka 22  
 44-121 Gliwice  
 Poland  
 T: +48-32 230 60 21  
 F: +48-32 202 87 56  
 info@medi-polska.pl  
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda  
 Rua do Centro Cultural, no. 43  
 1700-106 Lisbon  
 Portugal  
 T +351-21 843 71 60  
 F +351-21 847 08 33  
 medi.portugal@medibayreuth.pt  
 www.medi.pt

medi RUS LLC  
 Business Center NEO GEO  
 Butlerova Street 17  
 117342 Moscow  
 Russia  
 T +7-495 374 04 56  
 F +7-495 374 04 56  
 info@medirus.ru  
 www.medirus.ru

medi Sweden AB  
 Box 6034  
 192 06 Sollentuna  
 Sweden  
 T +46 8 96 97 98  
 F +46 8 626 68 70  
 info@medi.se  
 www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.  
 Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,  
 No. 277, Long Lan Road  
 Xuhui District  
 200232 Shanghai  
 People's Republic of China  
 T: +86-21 50582319  
 F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS  
 Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5  
 06510 Çankaya Ankara  
 Turkey  
 T: +90 312 435 20 26  
 F: +90 312 434 17 67  
 info@medi-turk.com  
 www.medi-turk.com

**medi**

## medi SAS® light

**Schulter-Abduktionsorthese ; 15° Abduktion; Neutralstellung**  
**· Shoulder abduction support; 15° abduction; neutral posture**

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Bruksanvisning. Návod k použití. Инструкция по использованию. Instrucția de utilizare. Navodila za uporabo. Návod na použitie. 使用说明. Instrucțiuni de utilizare. دليل الاستخدام.

### Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

### Important notes

This medical device **MD** is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

### Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicitar ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

### Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

### Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

### Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

### Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är avsedd för att användas för endast en patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Bär inte produkten på öppna sår och bara efter föregående medicinsk anvisning.

### Důležité informace

Medicinský produkt **MD** je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

### Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

### Wažne wskazówki

Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.

### Fontos útmutatások

Az orvostechikai **MD** eszközt arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékzavartossága. Ha a viselés közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, azonnal lépjen kapcsolatba orvosával vagy ortopédiai műszerészével. Ne hordja az ortézist nyílt sebekben, és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

### Pomembna opozorila

Medicinski pripomoček **MD** je namenjen le enemu bolniku. Če ga pri zdravljenju uporablja več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, proizvod snemite in se takoj posvetujte z zdravnikom ali specializiranim trgovcem. Ne nosite proizvoda čez odprto rano. Proizvod uporabljajte po navodilih zdravnika ali specializiranega trgovca.

### Dôležité upozornenia

Zdravotnícka pomôcka **MD** je určená len pre použitie u jedného pacienta. Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo neprijemný pocit, okamžite sa kontaktujte so svojím lekárom alebo ortopedickým technikom. Výrobok nenoste na otvorených ranách a používajte ho iba podľa uvedeného medicínskeho návodu.

### 重要提示

该产品 **MD** 仅适于在一名病患身上使用。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。若在穿戴期间出现过疼痛或不适之感，请立即联系您的医生或矫形外科技师。请勿在未愈合伤口上穿戴矫正用具，并只在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

### Instrucțiuni importante

Produsul medical **MD** este destinat utilizării individuale de către un singur pacient. Dacă se utilizează de către mai mulți pacienți, se pierde garanția oferită de producător în sensul specificat de Legea produselor medicale. Dacă în timpul folosirii produsului apar dureri excesive sau o senzație neplăcută, contactați medicul dumneavoastră sau tehnicianul ortoped. Nu purtați orteza pe răni deschise și folosiți-o numai în urma unui consult medical.

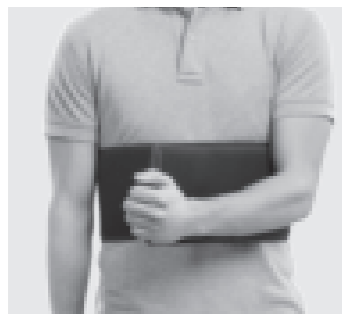


4 051526 816329



E013300/02.2021

medi. I feel better.



1



5



2



6



3



4

Deutsch

## medi SAS® light

### Zweckbestimmung

medi SAS light ist eine Schultergelenkorthese zur Immobilisierung und Entlastung.

### Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Immobilisierung und Entlastung des Schultergelenks in Abduktion und Neutralrotation notwendig ist, wie z. B.:

- Nach Rotatorenmanschetten-Rekonstruktion
- Nach Schulterstabilisierungs-Operation
- Nach vorderer Schulterluxation (konservativ)
- Humeruskopffraktur (konservativ, postoperativ)
- Nach Schulterprothesenimplantation
- Postoperativ nach AC-Gelenksprengung
- Bizepssehnenentodose
- Impingementsyndrom (konservativ, postoperativ)

### Kontraindikationen

Alle Indikationen, die ausdrücklich eine Innenrotation oder eine Abduktion von mehr als 15° erfordern.

### Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstö-

rungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)

- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

### Vorgesehene Patientengruppe

Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

### Anziehanleitung

- Legen Sie den breiten Gurt unterhalb der Brust an und fixieren Sie ihn (Abb.1).
- Positionieren Sie das Außenrotationskissen auf der Seite der verletzten Schulter (Abb.2) und fixieren Sie den Unterarm mit dem integrierten Klettgurt am Kissen (Abb. 3). Die Hand sollte dabei bequem auf der Handauflage zum Liegen kommen. Je nach Unterarmumfang können Sie den Gurt mit einer Schere individuell kürzen.
- Kletten Sie den Schultergurt im Rückenbereich auf den Bauchgurt (Abb. 4). Führen Sie anschließend den Gurt über die unverletzte Schulter und schließen den Klickverschluss. Stellen Sie das Gurtband ein, bis eine Entlastung des verletzten Armes eintritt (Abb.5).
- Um ein Verrutschen des Armes nach hinten zu verhindern, sollte gerade nachts der zusätzliche Gurt befestigt werden (Abb.6)

medi UK Ltd.  
Plough Lane  
Hereford HR4 OEL  
Great Britain  
T +44-1432 37 35 00  
F +44-1432 37 35 10  
enquiries@mediuk.co.uk  
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC  
Evhena Sverstiuka str, 11.  
Kiev 02002  
Ukraine  
T: +380 44 591 11 63  
F: +380 44 392 73 73  
info@medi.ua  
http://medi.ua

medi USA L.P.  
6481 Franz Warner Parkway  
Whitsett, N.C. 27377-3000  
USA  
T +1-336 4 49 44 40  
F +1-888 5 70 45 54  
info@mediusa.com  
www.mediusa.com

### Pflegehinweise

Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen. Es empfiehlt sich, vor dem Waschgang den Bezug des Außenrotationskeils abzuziehen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand, oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



### Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



### Materialzusammensetzung

Polyamid, PU-Schaum

### Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

### Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



### Ihr medi Team

wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform,

wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert. Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code **UDI** gewährleistet.

# medi SAS<sup>®</sup> light

## Intended purpose

The medi SAS light is a shoulder joint support for immobilisation and load relief.

## Indications

All indications requiring immobilization of the shoulder joint in abduction and neutral rotation such as:

- Following rotator cuff repair
- Following shoulder stabilization surgery
- Following anterior shoulder dislocation (conservative)
- Humeral head fracture (conservative, post-operative)
- Following shoulder replacement surgery
- Post-operatively following separated shoulder
- Biceps tenodesis
- Impingement syndrome (conservative, post-operative)

## Contra-indications

All indications which expressly require internal rotation or abduction of more than 15°.

## Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the

area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

## Intended patient groups

Healthcare professionals should provide care to the adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

## Putting on the cushion

- Position the wide strap beneath your chest and fasten it (Fig. 1).
- Position the external rotation cushion under your injured shoulder (Fig. 2) and fix it to your forearm with the hook and loop fastener on the cushion. Your hand should sit comfortably on the hand rest. You can adjust the strap by cutting it to make it shorter if your forearm is narrower.
- Stick the shoulder strap that goes across your back to the strap that goes around your stomach (Fig. 4). Then bring the strap around your uninjured shoulder and close the clasp. Adjust the strap until load is relieved on the injured arm (Fig. 5).
- To prevent the arm slipping backwards, the additional strap should be fastened, particularly at night (Fig. 6)

## Care instructions

Hook and loop fasteners should be closed for washing. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear. The cover of the external rotation wedge should be removed before washing.

- Wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric conditioners.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



### Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



### Material composition

Polyamide, PU foam

### Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

### Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.



### Your medi team

Wishes you a speedy recovery!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code [UDI](#).

# medi SAS® light

## Finalidad

medi SAS light es una órtesis de hombro para la inmovilización y descarga.

## Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera la inmovilización y descarga de la articulación del hombro en una abducción y rotación neutra, p. ej.:

- Tras la reconstrucción del manguito rotador
- Tratamiento posoperatorio tras estabilización del hombro
- Tras una luxación del hombro anterior (conservador)
- Fractura de cabeza del húmero (conservadora, posoperatoria)
- Tras la implantación de una prótesis de hombro
- Tratamiento posoperatorio de una dislocación de la articulación acromioclavicular
- Tenodesis del bíceps
- Síndrome de pinzamiento (conservadora, posoperatoria)

## Contraindicaciones

Todas las indicaciones que requieran expresamente una rotación interna o una abducción de más de 15°.

## Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)

- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

## Grupo de pacientes previsto

Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

## Instrucciones de colocación

- Coloque el cinturón ancho debajo del pecho y fíjelo (figura 1).
- Coloque el cojín de rotación exterior sobre el hombro lesionado (figura 2) y fije el antebrazo en el cojín con el cinturón de velcro integrado (figura 3). La mano debe quedar cómodamente sobre el reposamanos. En función del perímetro del antebrazo, se puede acortar el cinturón de manera individual con unas tijeras.
- Pegue el cinturón del hombro en la zona de la espalda sobre el cinturón abdominal (figura 4). Por último, guíe el cinturón por encima del hombro lesionado y cierre el broche. Ajuste el cinturón hasta que se descargue el brazo lesionado (figura 5).
- Para evitar que el brazo se deslice hacia atrás, se deberá fijar por la noche el cinturón adicional (figura 6).

## Instrucciones de cuidado

Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Los restos de jabón

pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material. Se recomienda, antes del lavado, retirar el forro de la cuña de rotación exterior.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente med clean, o en modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco



---

### Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



---

### Composición

Poliamida, espuma PU

### Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

### Eliminación


Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



### Su equipo medi

¡le desea una rápida recuperación!

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la

muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código UDI .

# medi SAS® light

## Finalidade

A medi SAS light é uma ortótese para imobilização e alívio da articulação umeral.

## Indicações

Todas as indicações nas quais é necessária uma imobilização e alívio da articulação do ombro em abdução e rotação neutra, como, por exemplo:

- Após reconstrução da coifa dos rotadores
- Após operação para estabilização do ombro
- Após a luxação anterior do ombro (não-cirúrgico)
- Fratura da extremidade do úmero (não-cirúrgico, pós-operatório)
- Após implantação de próteses de ombro
- Pós-operatório após o estiramento da articulação acromioclavicular
- Tenodose do bíceps
- Síndrome do impacto do ombro (não-cirúrgico, pós-operatório)

## Contraindicações

Todos os tratamentos que exigem expressamente uma rotação interior ou uma abdução de mais de 15°.

## Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática –

bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação. Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

## Grupo de pacientes previsto

Em função das dimensões/tamanhos disponíveis e das funções/indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

## Instruções de colocação

- Coloque a correia larga abaixo do peito e fixe-a (Fig. 1).
- Posicione a almofada para rotação externa do lado do ombro com lesão (Fig. 2) e prenda o antebraço na almofada, utilizando a correia de gancho e argola (Fig. 3). A mão deve, desta forma ficar confortavelmente apoiada. Conforme o tamanho do antebraço, é possível encurtar individualmente a correia, cortando-a.
- Fixe a correia do ombro à correia do abdómen na zona das costas. A seguir, passe a correia sobre o ombro não lesionado, fechando o fecho de clique. Ajuste a correia até encontrar um ponto de alívio para o braço lesionado (Fig. 5).
- Para evitar o deslocamento do braço para trás, a correia extra deve ser fixada precisamente à noite (Fig. 6)

## Instruções de lavagem

Os fixadores de gancho e argola de estar fechados para a lavagem. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material. Antes da lavagem, recomenda-se a remoção da cunha para rotação externa.



- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.
- Não usar branqueadores
- Deixar secar ao ar.
- Não passar a ferro
- Não limpar a seco.



estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR). A rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI [UDI](#).

### Conservação

Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



### Composição

Poliamida, espuma PU

### Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

### Destruição

Para destruir coloque no lixo doméstico.



### A sua equipa medi

Deseja-lhe um bom restabelecimento!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves

# medi SAS® light

## Scopo

medi SAS light è un dispositivo ortopedico per l'immobilizzazione e lo scarico dell'articolazione della spalla.

## Indicazioni

Tutte le indicazioni in cui è necessaria un'immobilizzazione e uno scarico dell'articolazione scapolo-omeroale in posizione di abduzione e di rotazione neutra, ad es.:

- In seguito a una ricostruzione della cuffia dei rotatori
- In seguito a un intervento chirurgico di stabilizzazione della spalla
- In seguito a lussazione anteriore della spalla (trattamento conservativo)
- Frattura dell'omero (trattamento conservativo, postoperatorio)
- Dopo un impianto di protesi della spalla
- Trattamento postoperatorio dopo una lussazione dell'articolazione acromioclavicolare
- Tenodesi dei tendini del bicipite
- In caso di sindrome da impingement (trattamento conservativo, postoperatorio)

## Controindicazioni

Il suo utilizzo è indicato in tutte le situazioni che richiedono espressamente una rotazione interna o un'abduzione di più di 15°.

## Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

## Gruppo di pazienti previsto

In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario assistono sotto la propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

## Istruzioni per l'applicazione

- Appoggiare la cinghia larga al di sotto del torace e fissarla (fig. 1)
- Posizionare il cuscino per abduzione sul lato della spalla interessata (fig. 2) e fissare l'avambraccio con la cinghia asola-uncino integrata nel cuscino (fig. 3). La mano dovrebbe essere comodamente appoggiata sul relativo supporto. A seconda della circonferenza dell'avambraccio è possibile accorciare la cinghia con le forbici alla lunghezza desiderata.
- Allacciare quindi la cinghia della spalla nella zona posteriore, alla cinghia addominale (fig. 4) Infine portare la cinghia al di sopra della spalla sana e allacciare la chiusura a scatto. Regolare la cinghia fino a quando è possibile percepire un sollievo al braccio interessato (fig. 5)

- Per evitare che il braccio scivoli all'indietro, di notte si dovrebbe utilizzare la cinghia supplementare (fig. 6)

#### Indicazioni per la manutenzione

Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse.

Residui di sapone, creme o pomate possono provocare irritazioni cutanee e deteriorare il materiale. Prima del lavaggio si raccomanda di rimuovere il rivestimento del cuneo per la rotazione esterna.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo delicato senza ammorbidente.
- Non usare candeggina.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



#### Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



#### Composizione

Poliammide, schiuma PU

#### Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

#### Smaltimento

Il prodotto può essere smaltito con i rifiuti domestici.



#### Il Suo team medi

Le augura una pronta guarigione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR). La tracciabilità del prodotto è garantita dal codice UDI [UDI](#).

# medi SAS® light

## Beoogd doel

medi SAS light is een orthese voor het schoudergewricht voor de immobilisatie en ontlasting.

## Indicaties

Alle indicaties waarbij een immobilisatie en ontlasting van het schoudergewricht in abductie en neutrale rotatie nodig is, bijv.:

- Na reconstructie van de rotatorenmanchet
- Na operatie voor schouderstabilisatie
- Na voorste schouderluxatie (conservatief)
- Humeruskopfractuur (conservatief, postoperatief)
- Na implantatie van een schouderprothese
- Postoperatief na luxatie van het AC-gewricht
- Bicepstenodose
- Impingementsyndroom (conservatief, postoperatief)

## Contra-indicaties

Alle indicaties waarvoor uitdrukkelijk een rotatie naar binnen of een abductie van meer dan 15° nodig is.

## Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)

- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied. Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

## Beoogde patiëntengroep

Hulpverleners gebruiken het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

## Handleiding voor het aantrekken

- Leg de brede riem onder de borst en fixeer deze (afb. 1).
- Plaats het kussen voor externe rotatie aan de kant van de gewonde schouder (afb. 2) en fixeer de onderarm met de geïntegreerde klittenband aan het kussen (afb. 3). De hand moet daarbij gemakkelijk op de handsteun liggen. Afhankelijk van de lengte van uw onderarm kunt u de riem met een schaar op maat knippen.
- Sluit de schouderriem op uw rug met het klittenband van de buikriem (afb. 4). Breng vervolgens de riem over de goede schouder en sluit het klittenband. Stel de riem zo in dat de gewonde arm ontlast wordt (afb. 5).
- Om te verhinderen dat de arm naar achteren verschuift, moet zeker 's nachts de extra riem bevestigd worden (afb. 6).

## Wasinstructies

Klittenbandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal. Wij adviseren vóór het wassen de overtrek van het kussen voor externe rotatie te verwijderen.

- Was het product bij voorkeur met medi clean wasmiddel met de hand of in de zachte was op 30° met een mild wasmiddel zonder wasverzachter.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



### Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



### Materiaalsamenstelling

Polyamide, schuim PU

### Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

### Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



### Uw medi team

Wenst u van harte beterschap!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

De traceerbaarheid van het product is gegarandeerd door de UDI-code [UDI](#).

# medi SAS<sup>®</sup> light

## Ändamål

medi SAS light är en axelledsortos för fixering och avlastning.

## Indikationer

Samtliga indikationer där det är nödvändigt med fixering och avlastning av axelleden vid abduktion och neutral rotation, som t.ex.

- Efter rekonstruktion av roterande manschetter
- Efter operationer som syftar till att stabilisera axeln
- Efter främre axelluxation (konservativt)
- Vid humerusfraktur (konservativt, postoperativt)
- Efter implantat av axelprotes
- Postoperativt efter luxation i akromioklavikulärlädd
- Bicepstendinit
- Vid impingementsyndrom (konservativt/postoperativt)

## Kontraindikationer

Alla indikationer där det uttryckligen krävs en inåtrotsrotation eller abduktion på mer än 15°.

## Risker / Biverkningar

Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbingar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som

inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

## Patientgrupper som kommer i fråga för utlämning

Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

## Att ta på sig otrosen

- Ta på dig den breda remmen nedanför bröstet och sätt fast den (avb. 1).
- Placera utåtrotskudden på den skadade axelns sida (avb. 2) och fixera sedan underarmen med det integrerade kardborrebandet på kudden (avb. 3). Handen bör då ligga bekvämt på handstödet. Beroende på underarmens omfång kan du individuellt förkorta remmen med en sax.
- Sätt fast axelremmen i ryggområdet på midjebandet (avb. 4). Efter detta för du remmen över den oskadade axeln och stänger fixlock-spännet. Justera remmen så att du känner en avlastning av den skadade armen (avb. 5).
- För att förhindra att armen glider bakåt borde även extraremmen sättas fast under natten (avb. 6).

## Tvättråd

Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen före tvätt. Tvälrester kan framkalla hudirritation och materialförlitning. Vi rekommenderar dig att dra av överdraget av utåtrotskuden - kilen före tvätten.

- Tvätta produkten för hand,

företrädesvis med medi clean-tvättmedel, eller i 30°C fintvätt med skonsamt medel utan sköljmedel.

- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



---

### Förvaring

Förvara produkten torrt och utsatt den inte för direkt solljus.



---

### Materialsammansättning

Polyamid, PU skum

### Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

### Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.



### Ditt medi Team

Önskar dig god bättring!

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR). Det är möjligt att spåra produkten med hjälp av den unika identifikationskoden [UDI](#).

# medi SAS® light

## Informace o účelu použití

medi SAS light je ortéza ramenního kloubu ke znehybnění a odlehčení.

## Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutné znehybnění a odlehčení ramenního kloubu v abdukci a neutrální rotaci, jako je např.:

- Po rekonstrukci rotátorové manžety
- Po operaci kvůli stabilizaci ramene
- Po přední luxaci ramene (konzervativní)
- Fraktura hlavice humeru (konzervativní / pooperační)
- Po implantaci ramenní protězy
- Pooperačně po roztržení akromioklavikulárního kloubu
- Tenodéza šlachy bicepsu
- Syndrom naraženého ramene (konzervativní / pooperační)

## Kontraindikace

Všechny indikace, které vyžadují výslovně vnitřní rotaci nebo abdukci více než 15°.

## Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž jednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení příliš havých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže,

příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

## Zamýšlená skupina pacientů

Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělá a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

## Návod k nasazení

- Přiložte široký popruh pod prsa a zafixujte ho (obr. 1).
- Umístěte abdukční polštář na stranu zraněného ramena (obr. 2) a zafixujte předloktí na polštáři pomocí integrovaného popruhu se suchým zipem (obr. 3). Ruka by přitom měla pohodlně ležet na podložce. Podle obvodu předloktí můžete popruh individuálně zkrátit nůžkami.
- Upevněte ramenní popruh pomocí suchého zipu v oblasti zad na popruh na břiše (obr. 4). Pak protáhněte popruh přes nezraněné rameno a zapněte přezku. Nastavte popruh tak, aby došlo k odlehčení zraněné paže (obr. 5).
- Aby se zabránilo sklouznutí paže směrem dozadu, je třeba na noc použít ještě jeden popruh (obr. 6)

## Pokyny k praní

Pásky na suchý zip před praním zapněte. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřeбенí materiálu. Doporučuje se před praním stáhnout potah z abdukčního klínu.

- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30°C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.



- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



### **Pokyny pro skladování**

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



### **Materiálové složení**

Polyamid, PU pěna

### **Ručení**

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.


### **Likvidace**

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.



### **Váš tým medi**

Vám přeje rychlé uzdravení!

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná vysledovatelnost výrobku je zaručena kódem UDI .

# medi SAS® light

## Назначение

medi SAS light – это ортез для обездвиживания и разгрузки плечевого сустава.

## Показания

Все показания, при которых необходимы иммобилизация и разгрузка плечевого сустава в положении отведения и нейтрального вращения, такие как:

- После реконструкции ротаторной манжеты
- После операции по стабилизации плечевого сустава
- После переднего вывиха плеча (консервативное лечение)
- Перелом головки плечевой кости (консервативное, послеоперационное лечение)
- После имплантации плечевого протеза
- Послеоперационное лечение после вывиха акромиально-ключичного сустава
- Тенодез бицепса
- Плечелопаточный болевой синдром (консервативное, послеоперационное лечение)

## Противопоказания

Все показания, при которых однозначно требуется внутренняя ротация или отведение более чем на 15°.

## Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи

в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)

- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

## Предусмотренная группа пациентов

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

## Инструкция по надеванию

- Проложите широкий ремешок ниже грудной клетки и зафиксируйте его (рис. 1).
- Расположите подушку для ограничения поворота плеча наружу со стороны травмированного плеча (рис. 2) и зафиксируйте предплечье с помощью ремешка с липучкой на подушке (рис. 3). При этом рука должна удобно лежать на подушке. Ремешок при необходимости можно укоротить с помощью ножниц.
- Прикрепите плечевой ремешок со стороны спины к ремешку, проложенному через живот (рис. 4). Затем проведите ремешок через здоровое плечо и застегните на защелку. Отрегулируйте ремешок таким образом, чтобы бандаж

полностью снимал нагрузку с травмированной руки (рис. 5).

- Чтобы ночью рука не соскользнула назад, на это время необходимо прикреплять к бандажу дополнительный ремешок (рис. 6).

---

### Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застёжки-липучки. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала. Перед стиркой рекомендуется снять чехол клина, ограничивающего поворот наружу.

- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием моющего средства medi clean или в щадящем режиме стирки при температуре 30 °С с мягким моющим средством без использования ополаскивателя.
- Не отбеливать.
- Не сушить в сушильной машине.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.




---

### Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, предохранять от воздействия прямого солнечного света.




---

### Материалы

Полиамид, пенополиуретан

---

### Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

### Утилизация

Утилизировать вместе с бытовыми отходами.



### Ваша компания medi

желает Вам скорейшего выздоровления!

# medi SAS® light

## Przeznaczenie

medi SAS light to orteza służąca do unieruchomienia i odciążenia stawu barkowego.

## Wskazania

Wszystkie wskazania, w których wymagane jest unieruchomienie i odciążenie stawu barkowego w pozycji odwiedzonej i rotacji neutralnej, jak np.:

- Po rekonstrukcji stożka rotatorów
- Po operacyjnej stabilizacji barku
- Po przednim zwicnięciu stawu barkowego (zachowawczo)
- Złamanie główki kości ramiennej (zachowawczo, pooperacyjnie)
- Po wszczępieniu protezy stawu barkowego
- Pooperacyjnie po zwicnięciu stawu barkowo-obończykowego
- Tenodeza ścięgna mięśnia dwugłowego
- Zespół ciasnoty podbarkowej (zachowawczo, pooperacyjnie)

## Przeciwwskazania

Wszystkie wskazania, które w sposób wyraźny wymagają rotacji do wewnątrz albo abdukcji w zakresie powyżej 15°.

## Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortez należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żyłakach)

- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania
- W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składau materiałowego.

## Docelowa grupa pacjentów

Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

## Instrukcja zakładania

- Założyć szeroki pas po klatkę piersiową i zamocować go (rys. 1).
- Ustawić ortezę odwodzącą bark po stronie kontuzjowanego barku (rys. 2) i unieruchomić przedramię za pomocą dołączonego pasa na rzep na ortezie (rys. 3). Dłoń powinna przy tym wygodnie ułożyć się na podkładce. W zależności od obwodu przedramienia można skrócić pas według własnej potrzeby.
- Przypiąć rzepami pas barkowy na plecach do pasa brzuszego (rys. 4). Przesunąć następnie pas przez zdrowy bark i zamknąć zamknięcie na zatrzask. Ustawić taśmę pasa do odciążenia kontuzjowanego ramienia (rys. 5).
- Aby nie dopuścić do ześlizgiwania się ręki do tyłu, na noc należy mocować dodatkowy pas (rys. 6)


## Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać

materiał. Przed praniem zaleca się zdjąć poszycie klina odwodzącego.

- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej środkiem do mycia marki medi clean, lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczającego.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Identyfikowalność produktu jest gwarantowana za pośrednictwem kodu UDI .

### Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



### Skład materiału

Polyamide, pianka PU

### Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

### Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



### Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim

# medi SAS® light

## Rendeltetés

A medi SAS light egy immobilizálásra és tehermentesítésre szolgáló vállízületi ortézis.

## Javallatok

Minden olyan javallat, amelynél a vállízület abdukciós és neutrális rotációs immobilizálására és tehermentesítésére van szükség, pl.:

- Rotátor-köpeny-rekonstrukció után
- Vállstabilizáló műtét után
- Elülső vállficam után (konzervatív)
- Felkarcsontfej-törés (konzervatív, posztoperatív)
- Vállprotézis-beültetés után
- Posztoperatív az AC ízület ficama után
- Bicepszín-tenodesis
- Impingement szindróma (konzervatív, posztoperatív)

## Ellenjavallatok

Minden olyan javallat, amelynél kifejezetten több mint 15°-os berotációra vagy abdukcióra van szükség.

## Kockázatok / Mellékhatások

A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:

- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzészavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök

viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

## Meghatározott betegcsoport

Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

## Felhelyezési útmutató

- Helyezze a széles pántot a mellkas alá és rögzítse (1. ábra).
- Helyezze el az kirotációs vállrögzítő párnát a sérült váll oldalán (2. ábra) és rögzítse az alkart a tépőzáras pánttal a párnához (3. ábra). A kéznek kényelmesen kell nyugodnia a kéztartón. Az alkar kerületétől függően ollóval egyedileg méretre tudja vágni a pántot.
- Hajtsa rá a vállpántot hátul a haspántra (4. ábra). Végül vezesse át a pántot az épp váll fölött és kapcsolja össze a csatot. Addig állítson a pántszalagon, hogy a sérült kar tehermentesítve legyen (5. ábra).
- Ahhoz, hogy a kar ne csúszhasson el hátrafelé, éjszakára egy külön pánttal kell rögzíteni (6. ábra).

## Mosási útmutató

Mosás előtt zárja össze a tépőzárakat. Szappanmaradványok, krém vagy kenőcs bőrirritációt és anyagkopást válthatnak ki. Ajánlatos mosás előtt levenni a kirotációs ék huzatát.

- Mossa ki a terméket, lehetőleg medi clean mosószerrel, kézzel vagy 30 °C-on kímélő programmal, finommosószerrel, lágyító öblítő nélkül.
- Ne fehérítse.
- Levegőn szárítsa.

- Ne vasalja.
- Ne tisztítsa vegyileg.



### Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



### Anyag

Poliamid, poliuretán hab

### Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.


### Ártalmatlanítás

A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.



### A medi Team

gyors gyógyulást kíván Önnek!

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók. A termék nyomon követhetőségét az UDI kód  biztosítja.

# medi SAS® light

## Predvidena uporaba

medi SAS light je ortoza za imobilizacijo in razbremenitev ramenskega sklepa.

## Indikacije

Vse indikacije, pri katerih je potrebna imobilizacija in razbremenitev ramenskega sklepa v abdukciji in nevtralni rotaciji, npr.:

- Po rekonstrukciji rotatorne manšete
- Po operaciji za stabilizacijo rame
- Po sprednji luksaciji rame (konservativno)
- Zlom glave nadlahtnice (konservativno, pooperativno)
- Po vsaditvi ramenske proteze
- Pooperativno po razklenitvi akromioklavikularnega sklepa
- Tenodoza kite bicepsa
- Impingementni sindrom (konservativno, pooperativno)

## Kontraindikacije

Vse indikacije, ki zahtevajo izključno rotacijo navznoter ali abdukcijo, večjo od 15°.

## Tveganja / Stranski učinki

Zaradi pretesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalnih znakov pritiska ali zoženja krvnih žil ali živcev. Zato se morate v naslednjih okoliščinah pred uporabo posvetovati s svojim lečečim zdravnikom:

- Obolenja ali poškodbe kože na območju uporabe, predvsem pri simptomih vnetja (prekomerno segrevanje, oteklina ali pordečenje)
- Občutljivostne motnje in motnje prekrvavitve (npr. pri sladkorni bolezni, krčnih žilah)
- Motnje otekanja limfe – tudi nejasne oteklina mehkih delov ob strani območja uporabe

Pri nošenju tesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalno razdražene kože, česar vzrok je mehansko draženje kože (predvsem v z vezi s potenjem) ali sestava materiala.

## Predvidena skupina pacientov

Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo odgovornost ob upoštevanju informacij proizvajalca s pomočjo razpoložljivih mer/velikost in potrebnih funkcij/indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

## Navodila za namestitev

- Širok pas položite pod prsi in ga pritrдите (slika 1).
- Blazino za zunanjo rotacijo položite na stran poškodovane rame (slika 2) in podlaket z vgrajenim sprijemnim pasom pritrдите na blazino (slika 3). Dlan mora pri tem udobno ležati na opori za dlan. Glede na obseg podlakti lahko pas individualno odrežete s škarjami.
- Ramenski pas na hrbtnem območju s sprijemalom zapnite na trebušni pas (slika 4). Nato pas položite čez nepoškodovano ramo in zapnite zaponko. Pas nastavite tako, da razbremenite poškodovano roko (slika 5).
- Da roka ne bi zdrsnila nazaj, morate sploh za nočni čas pritrđiti dodaten pas (slika 6).

## Navodila za vzdrževanje

Pred pranjem zapnite trakove. Ostanki mila, detergenta, losjonov in mazil lahko dražijo kožo in poškodujejo pletivo. Priporočamo vam, da pred pranjem snamete prevleko zagozde za zunanjo rotacijo.

- Izdelek operite ročno, priporočljivo s pralnim sredstvom medi clean, ali strojno s programom za občutljive tkanine pri temperaturi 30 °C, pri čemer uporabite pralno sredstvo za



občutljive tkanine brez mehčalca.

- Ne belite.
- Sušite na zraku.
- Ne likajte.
- Kemično čiščenje ni dovoljeno.



---

### Navodila za shranjevanje

Proizvod hranite v suhem prostoru in ga ne izpostavljajte direktni sončni svetlobi.



### Sestava materialov

Poliamid, PU pena

### Garancija

Garancija proizvajalca preneha veljati v primeru nenamenske uporabe. Pri tem upoštevajte tudi ustrezna varnostna opozorila in navodila v teh navodilih za uporabo.

### Odstranjevanje

Izdelek se sme odstraniti med gospodinjske odpadke.



### Ekipa medi

Vam želi čimprejšnje okrevanje!

V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah pletenine ali napaki v kroju, se obrnite neposredno na prodajalca z medicinskimi pripomočki. Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate poročati samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja ali smrt. Resni zapleti so opredeljeni pod št. 65 2. člena direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih. Sledljivost izdelka zagotavlja koda UDI

# medi SAS® light

## Informácia o účele použitia

medi SAS light je ortéza ramenného kĺbu na imobilizáciu a odľahčenie.

## Indikácie

Všetky indikácie, pri ktorých je potrebné znehybnenie a odbremenenie ramenného kĺbu v abdukcii a neutrálnej rotácii, ako napr.:

- Po rekonštrukcii rotátorovej manžety
- Po stabilizačnej operácii ramena
- Po prednej luxácii ramena (konzervatívne)
- Pri fraktúre hlavice humeru (konzervatívne, pooperačne)
- Po implantácii ramennej protézy
- Pooperačne po roztrhnutí AC kĺbu
- Tenodéza šliach bicepsu
- Impingement syndróm (konzervatívne, pooperačne)

## Kontraindikácie

Všetky indikácie, ktoré si vyžadujú výsovnú vnútornú rotáciu alebo abdukciu viac ako 15°.

## Riziká / Vedľajšie účinky

Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otláčeniám alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetrovúcim lekárom:

- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prekrvenia (napr. pri diabete, kŕčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam

kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

## Určená skupina pacientov

Príslušníci zdravotníckych povolání podľa svojich kompetencií ošetría dospelých a detí na základe dostupných rozmerov/veľkostí a potrebných funkcií/indikácií, pričom zohľadnia pokyny výrobcu.

## Návod na natiahnutie

- Priložte široký popruh pod prsia a zafixujte ho (obr.1).
- Vankúšik pre vonkajšiu rotáciu umiestnite na strane zraneného pleca (obr.2) a predlaktie zafixujte na vankúšiku integrovaným popruhom so suchým zipsom (obr. 3). Ruka by pritom mala pohodlne spočívať na ručnej podložke. Podľa obvodu predlaktia môžete popruh individuálne skrátiť nožnicami.
- Suchým zipsom pripevnite plecový popruh v oblasti chrbta na brušný popruh (obr. 4). Potom vedte popruh cez nezranené plece a uzavrite suchý zips. Popruh upravte tak, aby došlo k odbremeneniu zraneného ramena (obr.5).
- Aby sa zabránilo pošmyknutiu ramena dozadu, mal by sa na noc použiť ďalší popruh (obr.6)

## Pokyny na ošetrovanie

- Suché zipsy pred praním zatvorte. Zvyšky mydla, krémov alebo masť môžu dráždiť pokožku a spôsobiť opotrebenie materiálu. Odporúča sa pred praním potať klina vonkajšej rotácie stiahnuť.
- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean, alebo v práčke šetrným pracím programom pri 30 °C s jemným pracím prostriedkom bez aviváže.
  - Nebieľte.

- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



### Pokyny na skladovanie

Ortému skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.



### Materiálové zloženie

Polyamidu, PU peny

### Ručenie

Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.


### Likvidácia

Výrobok môžete zlikvidovať ako domový odpad.



### Váš tím medi

vám želá rýchle uzdravenie!

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR). Spätná sledovateľnosť produktu je zabezpečená kódom UDI .

# medi SAS<sup>®</sup> light

## 用途

medi SAS light 是一款用于固定和减荷的肩关节矫正用具。

## 适应症

所有需要对肩关节进行外展和中立位固定和减荷的适应症，例如：

- 衣袖重建后
- 肩关节稳定术后
- 肩关节前脱位后（保守治疗）
- 肱骨头骨折（保守治疗、术后治疗）
- 肩部假体移植后
- 肩锁关节破裂修补术后治疗
- 肱二头肌肌腱固定术
- 撞击综合征（保守治疗、术后治疗）

## 禁忌症

所有明确要求大于 15° 内旋或外展的适应症。

## 风险/副作用

但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：

- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

## 预期患者群体

医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

## 穿戴说明

- 将宽绑带置于胸部下方，并固定好（图 1）。

- 将外旋搁枕放置在受伤的肩部一侧（图 2），并使用搁枕自带的尼龙搭扣绑带固定前臂（图 3）。在此过程中，应将手部舒适地平放在手部托板上。您可以根据前臂周长，自行使用剪刀剪短绑带。
- 将背部肩带粘合在腰带上（图 4）。然后将绑带绕到未受伤的肩上，合上插扣。调整绑带，直至受伤臂上的压力减小（图 5）。
- 为了防止手臂向后滑动，在夜间还需要固定附加绑带（图 6）。

## 洗涤说明

请在清洗前合上尼龙搭扣。肥皂残留、护肤霜或油膏可能引发皮肤过敏和材料损耗。建议在洗涤前拆下外旋楔形垫块的外罩。

- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂，或在 30°C 水温下选用保护模式用不含柔顺剂的优质洗衣液清洗。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



## 存放提示

请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。



## 材料成分

聚酰胺，聚氨酯泡棉

## 保修/三包服务

以法律规定为准。

## 废弃处理

您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理。



## 您的 medi 团队

祝您早日康复！

# medi SAS® light

## Destinația utilizării

medi SAS light este o orteză de imobilizare și descongestionare a umărului

## Indicații

Toate indicațiile la care este necesară imobilizarea și detensionarea articulației umărului în abducție și rotire neutră, ca de ex.:

- După reconstrucția manșetei mușchilor rotatori
- După operație de stabilizare a umărului
- După luxația anterioară a umărului (conservativ)
- Fractura capului humerusului (conservativ, postoperator)
- După implantarea unei proteze de umăr
- Postoperator după disrupția articulației acromioclaviculare (AC)
- Tenodeza tendonului bicepsului
- Sindrom de impingement (conservativ, postoperator)

## Contraindicații

Toate indicațiile care solicită explicit o rotire internă sau o abducție cu mai mult de 15°.

## Riscuri / Efecte secundare

Atunci când anumite elemente de susținere sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:

- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire)
- Perturbări de sensibilitate sau de

irigare (de ex. la diabet, varice)

- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezei

La purtarea unor elemente de susținere aplicate prea strâns, se pot produce iritații ale pielii sau iritații, cauzate de iritări mecanice ale pielii (mai ales în combinație cu transpirația) sau de compoziția materialelor.

## Grupe de pacienți prevăzute

Angajații în activități de îngrijire a sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

## Instrucțiuni de aplicare

- Așezați cureaua lată dedesubtul pieptului și o fixați (fig. 1)
- Poziționați pernuța de rotire spre exterior pe partea umărului vătămat (fig. 2) și fixați antebrațul cu cureaua cu arici integrată la pernuță (fig. 3). Mâna trebuie să se așeze confortabil pe suportul pentru mână. În funcție de perimetrul antebrațului puteți scurta cureaua individual cu o foarfecă.
- Prindeți cu arici cureaua de umăr în zona din spate pe cureaua abdominală (fig. 4). Conduceți după aceea cureaua peste umărul nevătămat și închideți cu aricul. Reglați banda curelei până când se realizează o detensionare a brațului vătămat (fig. 5).
- Pentru a împiedica alunecarea brațului spre spate, peste noapte ar trebui prinsă cureaua suplimentară (fig. 6)

## Instrucțiuni de întreținere

Închideți toate îmbinările tip scai înainte de spălare. Resturile de detergent, creme sau unguente pot provoca iritații ale pielii și uzura materialului. Se recomandă ca

Înainte de operație de spălare să se extragă învelitoarea penei de rotire spre exterior.

- Pentru spălarea produsului, folosiți cu precădere detergent medi clean, spălați-l manual sau cu mașina de spălat la program delicat de spălare la 30°C, utilizând un detergent neagresiv și fără agent de afânare.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR). Trasabilitatea a produsului este garantată prin codul UDI UDI.

---

### Instrucțiuni de depozitare

Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



### Compoziția materialului

Poliamidă, spumă poliuretanică

### Garanția

Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru acestea indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

### Eliminare deșeu

Eliminarea produsului se poate face în regim de deșeu menajer.



### Echipa medi

vă urează însănătoșire grabnică!

În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotelului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de

المصنعة. ينصح بإزالة عطاء وتد وسادة دعم الكتف قبل الغسل.

- يمكنك غسل المنتج يدويًا، ويفضل استخدام إحدى منظفات medi، أو في دورة غسل الملابس الناعمة عند درجة حرارة ٣٠° مئوية باستخدام منظف لطيف على الأقمشة لا يحتوي على منعمات الأقمشة.
- لا تستعمل المبيض.
- اتركه ليجف طبيعيًا.
- لا تكوه.
- لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



### تعليمات التخزين

أبقى المنتج في مكان بارد وجاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



### تكوين المواد

بولي أميد، رغوة البولي أميد

### الكفالة / الضمان التعاقدية

تنسجم مع التوجيهات القانونية.

### التخلص من المنتج



يمكنك التخلص من المنتج برميّه في سلة المهملات المنزلية.

### فريق medi

يتمنى لك الشفاء العاجل!

- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي - فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتهييج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

#### فئات المرضى المستهدفين

يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

#### تعليمات التركيب

- ضع الحزام العريض أسفل الصدر وثبته (الصورة 1).
- ضع وسادة الدوران الخارجي على جانب الكتف المصاب (الصورة 2) وثبت الساعد بحزام الفيلكرو المدمج على الوسادة (الصورة 3). ينبغي أن تكون اليد في وضعية مريحة على المسند. وبحسب مدى الساعد يمكنك تقصير الحزام بنفسك باستخدام المقص.
- ثبت حزام الكتف في منطقة الظهر على حزام البطن (الصورة 4). مرر الحزام أخيراً فوق الكتف السليمة ثم أغلقه بالمشبك. عدّل شريط الحزام إلى أن يخف العبء عن الذراع المصابة (الصورة 5).
- ولمنع الذراع من الانزلاق إلى الخلف، يجب تثبيت الحزام الإضافي ليلاً بشكل خاص (الصورة 6).

#### تعليمات الغسل

يرجى إغلاق لوصق الفيلكرو قبل الغسل. قد تسبب بقايا الصابون ومستحضرات الغسول والمراهم تهيجاً في الجلد وقد تلتف المواد

# medi SAS® light

## غرض الاستعمال

medi SAS light هي دعامة لتثبيت مفصل الكتف وتخفيف العبء عنه.

## دواعي الاستعمال

- كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تثبيت حركة مفصل الكتف وتخفيف العبء عنه عند التباعد والدوران المحايد أمراً ضرورياً، ومنها على سبيل المثال:
- بعد استئناء الكتف المدورة
- بعد عملية تثبيت الكتف
- بعد خلع الكتف الأمامية (العلاج التحفظي)
- الكسر في رأس العضد (العلاج التحفظي، بعد الجراحة)
- بعد زراعة كتف صناعية
- بعد العمليات الجراحية في مفصل الكتف المنفصلة
- التهاب أوتار العضلة ذات الرأسين
- متلازمة التصادم (العلاج التحفظي، بعد العمليات الجراحية)

## موانع الاستعمال

كافة دواعي الاستعمال التي تتطلب على وجه الخصوص دوراناً داخلياً أو تبعيلاً أكثر من 15 درجة.

## المخاطر / الأعراض الجانبية

- إذا كان المنتج الداعم ضيقاً جداً، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:
- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).





